CM 012535 – 10,000 (2010/12) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

ආකෘති පත්‍ර අංකය: බ.ප.ව්‍යා.නා.ලි. 2
படிவ இல. மே. மா. வி. ரெ.ப.
Form No.: W.P.R.B.N.

පළාත් සභාගම් (බ.ප.) - අංක. 2
மாகாணக் கம்பனிகள் (மே.மா.) - ஆர். 2
Provincial Companies (W.P.) - R. 2

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / Western Provincial Council

1990 අංක 4 දරන ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද
(149 වන අධිකාරය වූ) ව්‍යාපාර නාම ආඥා පනත
1990 ஆம் ஆண்டின் 4 ஆம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான சட்டத்தினால் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட
(149) ஆம் அத்தியாயம்) வியாபாரம் பெயர் கட்டளைச் சட்டம்
BUSINESS NAMES ORDINANCE (CAP. 149) INCORPORATED BY
THE BUSINESS NAMES STATUTE No. 4 OF 1990

ගාස්තු රු. / கட்டணம் ரூ. / Fees Rs. 500/-

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය
விண்ணப்பப்பத்திர இல.
No. of Application
A .....

සහතික පත්‍රයේ අංකය
சான்றுப்பத்திர இல.
No. of Certificate
W .....

වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය
வியாபாரக் கம்பனிப் பதிவுக்கான விண்ணப்பப் பத்திரம்
APPLICATION FOR REGISTRATION BY A FIRM

2(අ) සහ (ඉ) වෙනි වගන්තිය බලන්න. / 2 ஆம் பிரிவின் (அ) வையும் (இ)வையும் பார்க்க / See Section 2(*a*) and (*b*)

1. ව්‍යාපාර නාමය
வியாபாரத்தின் பெயர்
The Business Name

2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය[1]
வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை [1]
The General Nature of the Business[1]

3. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය
வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம்
The Principal Place of the Business

4. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය[2]
வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி [2]
The Date of Commencement of the Business[2]

5. මෙම ව්‍යාපාරය වෙනත් ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාමයන් යටතේ ද පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එය / ඒවා
இவ்வியாபாரம் வேறு பெயரில் அல்லது பெயர்களின் கீழ் நடாத்தப்படின் அப்பெயர் /பெயர்கள்
Any other Business Name or Names under which the Business is carried on

6. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරුගේ සම්පූර්ණ නම[3] (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළඳ සමාගමක් වේ නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය සඳහන් කරන්න) வியாபாரக் கம்பனிகளின் ஒவ்வொரு பங்காளரினதும் முழுப்பெயர்கள் [3] (ஏதாவது பங்காளர் நிருவிய வியாபாரக் கம்பனியாயின் அவ்வாறு நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) Full Name of each partner of the Firm[3] (if any partner is an Incorporated Company the Corporate Name should be stated)	7. වෙළඳ සමාගමේ හවුල්කරුවෙකු / හවුල්කරුවන් වෙනත් නමකින් / නම් වලින් හැඳින්වේ නම් එකී නම / නම්[4] வியாபாரக் கம்பனியின் பங்காளர் / பங்காளர்கள் வேறு பெயரில்/பெயர்களில் அழைக்கப்படின் அப்பெயர்/பெயர்கள் [4] If any partner / partners is / are known by any other Name / Names, such Name /Names[4]	8. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරු ගේ පූරවැසිභාවය வியாபாரக் கம்பனியின் ஒவ்வொரு பங்காளரதும் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of each partner of the Firm	9. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළඳ සමාගමක් වේ නම් එහි ලියාපදිංචි කරන ලද ප්‍රධාන කාර්යාලය සඳහන් කරන්න) வியாபாரக் கம்பனியின் ஒவ்வொரு பங்காளரதும் வழக்கமான வசிப்பிடம் (எவரேனும் பங்காளரால் நிறுவப்பட்ட வியாபாரக் கம்பனியாயின் அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட பிரதான அலுவலகம்.) The Usual Residence of each of the partners of the Firm (If any partner is an Incorporated Company the Registered Principal Office should be stated)	10. වෙළඳ සමාගමේ කිසියම් හවුල්කරුවෙකු වෙනත් ව්‍යාපාරික කටයුත්තක නිරතව සිටී නම්, එය வியாபாரக் கம்பனியின் எவரேனும் பங்காளர் வேறு தொழில் ஏதேனும் புரியின் அது பற்றிய விபரம் The Other Business Occupation (if any) of any of the partners of the Firm

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් සමාගම් රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි / மேல் மாகாணத்தின் மாகாண கம்பனிகள் பதிவாளருக்கு.
To: The Provincial Registrar of Companies for the Western Province

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මා විසින් / අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ.
பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான மேற்படி விவரக்கூற்றுக்கள் என்னால்/எங்களால் இத்தால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன.
The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me / us.

වෙළඳ සමාගම් භවුල්කරුගේ / භවුල්කරුවන්ගේ අත්සන් [5]
வியாபாரக் கம்பனியின் பங்காளரின்/ பங்காளர்களின் கையொப்பம்/ கையொப்பங்கள் [5]
Signature / Signatures of Partner [5]

දිනය / திகதி / Date: .....

දිවුරුම් පත්‍රය / சத்தியக் கடதாசி / **Affidavit**

..... පදිංචි ..... වන මම, ඉහත සඳහන් වාර්තාවේ ඇතුළත් විස්තර මාගේ උත්තරීතර විශ්වාසයේ හැටියට සත්‍ය බවට මෙයින් දිවුරමි / සහතික කරමි.

..... எனுமிடத்தில் வசிக்கும் ..... ஆகிய நான் மேற்கூறப்பட்ட கூற்றுக்களிலுள்ள விவரங்கள் யாவும் எனது அதியுயர் நம்பிக்கைக்கெட்டியவரை உண்மையானவை என இத்தால் சத்தியம் செய்கின்றேன் /உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

..... of ..... do swear (or) affirm that to the best of my belief all the particulars contained in the above statements are true.

20..... ක් වූ ..... මස ..... වැනි දින ..... දී මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදී. / සහතික කරන ලදී.

20 ..... ஆம் ஆண்டு ..... மாதம் ..... ஆந் திகதியன்று எனது முன்னிலையில் சத்தியம் செய்யப்பட்டது/ உறுதிப்படுத்தப்பட்டது.

Sworn (or) affirmed at ..... this ..... day of ..... 20..... before me.

රුපියල් 10/- මුද්දරය දිවුරුම් පත්‍රය අත්සන් තබන කැනැත්තාගේ අත්සනින් අවලංගු කළ යුතුය.
10/- ரூபா முத்திரையை கடதாசியில் ஒட்டி இரத்துச் செய்யப்படல் வேண்டும்.
The Stamp for Rs. 10/- to be cancelled by the deponent by signing on it.

සාමදාන විනිශ්චයකාර තැන / சமாதான நீதவான் / Justice of the Peace.

---

1. වෙළඳාමක්, ආනයන / අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම් කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සටහන් කරන්න.
   வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி/ இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
   If Trading Import / Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / imported / exported or manufactured.
2. ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න. / வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக. / State here the actual date of commencement of Business activities.
3. මුල් අකුරු වලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න. / முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக. / Full name with names denoted by Initials.
4. සාමාන්‍යයෙන් භාවිතාවන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) / විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර භාවිතා කළ නම (සම්පූර්ණයෙන්).
   வழக்கமாகப்பாவிக்கப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் முழுப் பெயர்கள் /விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப் பெயர்).
   Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full).
5. සියළුම භවුල්කරුවන් මෙම අයදුම්පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුතුය. නැතහොත් තොරතුරු නිවැරදි බවට දිවුරුම් පත්‍රයක් සහිතව එක් භවුල්කාරයකුට වුවද ඊට අත්සන් තැබිය හැකිය.
   பங்காளர் யாவரும் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். சத்தியக் கடதாசியுடன் கையொப்பமிடப்படுவதாயின் ஒரு பங்காளர் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடலாம்.
   All the partners of the Firm should sign this application. Otherwise it may be signed by one of them who should furnish an affidavit verifying the particulars.

* චෙක්පත්, මුදල් ඇනවුම් හෝ තැපැල් ඇනවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "පළාත් සමාගම් රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත", යනුවෙන් සටහන් කර, ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මඟින් එවිය යුතුයි.
காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றின் கொடுப்பனவைப் பெறுபவராக "மாகாண கம்பனிப் பதிவாளர்", மேல் மாகாணம் எனக்குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத்தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Companies, Western Province" and sent by registered post.

ප්‍රාදේශිය මහ ලේකම් කාර්යාලය
පාලින්දනුවර
20.....

ග්‍රාම නිලධාරි/ සංවර්ධන සම්බන්ධීකාරක

<u>ව්‍යාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම</u>

..... යන ස්ථානයේ ..... ව්‍යාපාර නාමය යටතේ ආරම්භ කර ඇති ව්‍යාපාරයේ නාමය ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස අවශ්‍ය කර ඇති පහත සඳහන් තොරතුරු ඉතා ඉක්මනින් මා වෙත ඉදිරිපත් කරන්න.

ප්‍රාදේශිය ලේකම් වෙනුවට
පාලින්දනුවර

1. ඉල්ලුම්කරුගේ /ඉල්ලුම්කරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම හා ද.අං.:- .....
.....

2. ව්‍යාපාරයේ නාමය :- .....
I තනි පුද්ගල ව්‍යාපාරයක් ද? II හවුල් ව්‍යාපාරයක් ද?.....

3.අදාල ව්‍යාපාර නාමය යටතේ ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය .....

4. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දින සිටම ඉහත සඳහන් ව්‍යාපාර නාමය යටතේ එම ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන්නේ ද? ඔව්/නැත

5. ව්‍යාපාරය ස්වභාවය .....
.....

6. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානයේ ලිපිනය .....
.....

7. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ඉඩම හිමිකරුගේ නම .....
.....

8. ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන ඉඩමේ ස්වභාවය

දීමනා පත්‍ර	බලපත්‍ර	සින්නක්කර	ප්‍රවේනි	වා.බදු	

9. එම ඉඩම ජන වසම/රා.වැ.සං.සතු ද? ඔව්/නැත/අදාල නැත.

10. එසේ නම් ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යාමට අනුමැතිය ලබා ගෙන තිබේ ද? .....
.....

11.ව්‍යාපාරය පවත්වාගෙන යන අයගේ නම/නම් හා ලිපිනය .....
.....

(අ) ජාතිය..... (ආ) පුරවැසිභාවය ..... (ඇ) ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය.....

12.මෙම ව්‍යාපාර නාමය යටතේ මෙම කොටියාශයේ වෙනත් ව්‍යාපාර නම් පවතී ද?.....
.....

13.මෙම ලිපිනයෙ හි වෙනත් ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන්නේ ද?.....

14. මීට පෙර මෙම ස්ථානයෙහි වෙනත් ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන ගොස් ඇත්නම් හෝ දැනට පවත්වාගෙන යන ව්‍යාපාර නාමයට ව්‍යාපාර නාම ආඥා පනත යටතේ ලියාපදිංචි කර ඇත්නම් (අංකය, අයිතිකරුගේ නම සහ ලිපිනය) ඇතුළු විස්තර සඳහන් කරන්න.....
.....

15. හවුල් ව්‍යාපාරයක් නම් හවුල් ගිවිසුමක් අත්සන් කර තිබේ ද? .....

16. අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානයේ ලිපිනය.....
.....

17. ඉල්ලුම්කරු අයිතිකරු වන්නා වූ හෝ හවුල්කරු වන්නා වූ වෙනත් ව්‍යාපාර තිබේ ද?එසේ නම් එම විස්තර (නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය) .....
.....

18. ඉල්ලුම්කරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සංස්ථාවක නම සහ ලියාපදිංචි අංකය .....
.....

19. අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක /ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය .....
.....

20.ග්‍රාම නිලධාරීගේ / සංවර්ධන සම්බන්ධීකාරකගේ නිර්දේශය .....
.....
.....

21.මෙම ව්‍යාපාරය නිසා පරිසර දූෂණයක් ඇති විය හැකි ද? .....
.....

.....
දිනය

.....
නිලධාරීගේ අත්සන හා නිල මුද්‍රාව
කොටියාශය

ප්‍රාදේශිය ලේකම්ගේ අනුමැතිය

ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම අනුමත කරමි/නොකරමි.

.....
දිනය

.....
ප්‍රාදේශිය ලේකම්,
පාලින්දනුවර

ප්‍රාදේශීය ලේකම්.
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය,
පාලින්දනුවර, බදුරලිය.
201

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරීන් මගින්,
මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක,
බදුරලිය.

<u>රසකැවිලි/ආහාර ද්‍රව්‍ය අලවිය හා නිෂ්පාදනය සඳහා නිර්දේශය ලබා ගැනීම.</u>

..... යන ස්ථානයේ
.....නැමැති අය ආරම්භ කර
ඇති ..... නාමය ඇති වෙළඳ
ව්‍යාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා සෞඛ්‍ය තත්වය බලා ඔබගේ නිර්දේශය ලබා දෙන මෙන් කාරුණිකව දන්වමි.

.....
ප්‍රාදේශීය ලේකම් , පාලින්දනුවර වෙනුවට.

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරි.
බදුරලිය.

ඉහත ව්‍යාපාර ආයතනය ලියාපදිංචි කිරීම පහත සඳහන් කොන්දේසි මත නිර්දේශ කරමි/නොකරමි.

.....
මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක

ප්‍රාදේශීය ලේකම්.
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලය,
පාලින්දනුවර, බදුරලිය.

මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක නිළධාරියාගේ නිර්දේශය පරිදි ඉහත ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කිරීම නිර්දේශ කරමි/නොකරමි.

සෞඛ්‍ය වෛද්‍ය නිලධාරී